



## PRAKTIKUM ALS ÜBERSETZER, LEKTOR UND SPRACHMANAGER (m/w/d) Deutsch auf Muttersprachler-Niveau

**Das Unternehmen:** Ubiqus ist der drittgrößte Sprachdienstleister Westeuropas und verfügt über Standorte in 8 Ländern. Unser französisches Inhouse-Team bestehend aus Projektleitern, Sprachmanagern, Grafikern sowie Experten in den Bereichen Web und Audio führt mit Unterstützung unseres Netzwerks aus Freelancern Übersetzungen sowie sprachliche und kulturelle Anpassungen von Print- und Online-Content für namhafte Unternehmen aus verschiedenen Branchen durch, darunter Lifestyle und Luxus, aber auch Jura sowie Wissenschaft und Industrie.

**Deine Aufgaben:** Als Praktikant (m/w/d) im Bereich Übersetzung, Lektorat und Sprachmanagement für die Sprache Deutsch am Standort Rennes unterstützt du uns dabei, die Qualität auf sprachlicher Ebene sicherzustellen. Zu deinen Aufgaben gehören:

- das Übersetzen, Lektorieren und Anpassen von Kommunikationsmaterial jedweder Art
- das Durchführen einer Qualitätskontrolle in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Projekts
- das Zusammenstellen von Teams aus externen Übersetzern gemäß den Erfordernissen des Projekts
- die Aktualisierung und Bereinigung der Translation Memorys für deine Sprache
- die Teilnahme an Meetings mit dem Projektteam, den technischen Experten, dem Kunden etc.

### Was du mitbringen solltest:

- Du bist Studierender (m/w/d) eines Übersetzerstudiengangs (Bachelor oder Master) und vorzugsweise in einem höheren Semester
- *auf sprachlicher Ebene:*
  - überdurchschnittliche Französisch- und Englischkenntnisse in Wort und Schrift
  - Deutsch auf Muttersprachler-Niveau und eine große Liebe zu Stil, Zeichensetzung, Rechtschreibung und Grammatik der deutschen Sprache
- *im Bereich IT:*
  - gute Kenntnisse von Office-Anwendungen
  - versierter Umgang mit dem Computer und dem Internet
  - Kenntnisse im Bereich der CAT-Tools sind ein Plus
- Gründlichkeit, Sorgfalt sowie Service- und Kundenorientiertheit
- Organisationstalent
- ausgeprägte Team- und Kommunikationsfähigkeit
- Eigenständigkeit und Proaktivität

### Was wir dir bieten:

- Einen spannenden Einblick in die Arbeit eines festangestellten Übersetzers, Lektors und Sprachmanagers (m/w/d) in einem netten und internationalen 50-köpfigen Team (15 verschiedene Nationalitäten!) in einer attraktiven Studentenstadt inmitten der schönen Bretagne
- Eine Praktikumsvergütung entsprechend der in Frankreich geltenden Richtlinien (die Beantragung von ERASMUS+ ist ebenfalls möglich)

**Praktikumsdauer:** 6 Monate

**Praktikumsbeginn:** Oktober 2022

Bitte schicke uns deine Bewerbung (CV + Motivations schreiben + Zeugnisse)  
per E-Mail an folgende Adresse: [stagiairede@ubiquus.com](mailto:stagiairede@ubiquus.com).  
Gib als Betreff bitte „2022\_RL\_ALLEMAND“ an.